

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Douce dame, tout autre pensement > Tradizione manoscritta > CANZONIERE Z > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

I
Douce dame tout autre pensement quant pens a uous oubli en mon corage des ke uous ui des iex premierement ainc puis amours ne fu de moi sauuage. ancois ma plus trauellie ke deuant pour cou uoi bien ke garison natant. ki masouage fors seul de uous remirer des iex du cuer en pensant.
Douce dame tout autre pensement quant pens a vous oubli en mon corage. Dès que vous vi des euz premierement ainz puis amors ne fu de moi sauvage; ancois m'a plus traveillié que devant. Pour ce voi bien que garison n?atent, qui m'assoage fors seul de vos remirer fes euz du cuer en penser.
II
Se ie nepuis uers uous aler souuent ne uous poist pas bele courtoise et sage. ke je me dout forment de male gent ki deuinant aront fait maint damage et se ie faic daillonrs amer sam blant. Sacies ke cest sans cuer et sans talant. sensoies sage. et sil uous deuoit peser. iel lairoie ancois ester.
Se je ne puis vers vos aler souvent ne vos poist pas bele cortoise et sage, que je me dot forment de male gent qui devinant avront fait maint damage; et se je faz d?ailleurs amer senblant, sachiez que c?est sanz cuer et sanz talant, s'en soiez sage; et s?il vous devoit peser gel leroie ançois ester.
III
Sans uous ne puis dame ne ie nequier ne ia dautrui diex ne me doinst mais ioie. car iaim mout miex estre en vostre dangier et souffrir mal kautre bien se lauoie ha si bel oel riant a lacointier. mi firent si corage cangier. ke ie soloie blasmer et despire amours. or en sent mortex dolours.

Sanz lette 140 volte ne ja d'autrui Deus ne me doint mès joie! Car j'aim mult miez estre en vostre dangier et sousrir mal qu'autre bien, se t'avoie.	Credits Contatti © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002
Ha si bel oeil riant a l'acointier m'i firent si mon corage changier; que je soloie blasmer et despire amors ore en sent mortieus dolors.	Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2115
IV	
Si grant biaute com si puet acointier en courtois sen ski son gent cors maistroie. Ia li fist diex pour faire meruellier tous ciaus a cui ele ueut faire ioie. Nul outrage dame ie ne uous quier. fors seul itant ke daignissies cuidier. ke uostres soie. mout me seroit grans secours et esperance damours.	
Si grant biauté com s'i pot acointier en cortois sens, qui son gent cors mestroie, ja li fist Deus por fere merveillier touz ceus a qui ele veut fere joie. Nul outrage, dame, je ne vous qier fors seul itant que daignissiez cuidier que vostres soie; mult me seroit granz secors et esperance d'amors.	
V	
Ains riens ne ui en li ne mait naure dun caup parfont a si tres douce lance front bouche et nes iex uis fres couloure mains chief et cors et bele con tenance. ma douce dame et quant les reuenres mes anemis ki si fort mont greue par lor poissance. kainc mais nus hom fust uis ki tant amast ses anemis.	
Ainz riens ne vi en li ne m'ait navré d'un coup parfont a si tres douce lance: front bouche et nés euz vis frès coloré, mains chief et cors et bele contenance. Ma douce dame et quant les reverré mes anemis qui si fort m'ont grevé par leur puissance, c'ainz mès nus hons ne fu vis tant amast ses anemis?	
VI	
Cancons uatent a celi ke bien ses et se li di pour paour ai chante et en doutance. Mais drois est ke fins amis soit a sa dame ententis.	
Chançon, va t'en a celi que bien sé et si li di por poor ai chanté et en doutance: mes droiz est que fins amis soit a sa dame ententis.	